

D.263

(2019/05)

ITU-T

قطاع تقييس الاتصالات
في الاتحاد الدولي للاتصالات

السلسلة D: مبادئ التعريف والمحاسبة والقضايا الاقتصادية
والسياساتية المتصلة بالاتصالات/تكنولوجيا المعلومات
والاتصالات على الصعيد الدولي
المبادئ العامة للتعريف - العوامل الاقتصادية والسياساتية ذات الصلة
بكفاءة توفير خدمات الاتصالات الدولية

التكاليف والرسوم والمنافسة في الخدمات المالية المتنقلة (MFS)

التوصية ITU-T D.263

توصيات السلسلة D الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات
مبادئ التعريف والمحاسبة والقضايا الاقتصادية والسياساتية المتصلة بالاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
على الصعيد الدولي

| | |
|--------------------|--|
| D.0 | المصطلحات والتعاريف المبادئ العامة للتعريف |
| D.9-D.1 | إيجار وسائل اتصالات للاستعمال الخاص |
| D.39-D.10 | مبادئ التسعير العامة المنطبقة على خدمات الاتصالات للبيانات على الشبكات العمومية المكرسة للبيانات |
| D.44-D.40 | الترسيم والمحاسبة في الخدمة البرقية العمومية الدولية |
| D.49-D.45 | الترسيم والمحاسبة في الخدمة الدولية للرسائل البعدية |
| D.59-D.50 | المبادئ المنطبقة على البنية التحتية العالمية للمعلومات - الإنترنت |
| D.69-D.60 | الترسيم والمحاسبة في خدمة التلكس الدولية |
| D.75-D.70 | الترسيم والمحاسبة في خدمة الفاكس الدولية |
| D.79-D.76 | الترسيم والمحاسبة في خدمة الفيديو تكس الدولية |
| D.89-D.80 | الترسيم والمحاسبة في الخدمة الدولية لإبراق الصور |
| D.99-D.90 | الترسيم والمحاسبة في الخدمات المتنقلة |
| D.159-D.100 | الترسيم والمحاسبة في الخدمة الهاتفية الدولية |
| D.179-D.160 | وضع الحسابات الهاتفية والتلكسية الدولية وتبادلها |
| D.184-D.180 | إرسالات البرامج الإذاعية والتلفزيونية الدولية |
| D.189-D.185 | الترسيم والمحاسبة في الخدمات الساتلية الدولية |
| D.191-D.190 | إرسال المعلومات المتعلقة بالمحاسبة الشهرية الدولية للاتصالات |
| D.195-D.192 | اتصالات الخدمة والاتصالات ذات الامتيازات |
| D.209-D.196 | تصفية أرصدة الحسابات الدولية للاتصالات |
| D.260-D.210 | مبادئ الترسيم والمحاسبة لخدمات الاتصالات الدولية المؤمنة على الشبكة الرقمية متكاملة الخدمات (ISDN) |
| D.269-D.261 | العوامل الاقتصادية والسياساتية ذات الصلة بكفاءة توفير خدمات الاتصالات الدولية |
| D.279-D.270 | مبادئ الترسيم والمحاسبة لشبكات الجيل التالي (NGN) |
| D.284-D.280 | مبادئ الترسيم والمحاسبة للاتصالات الشخصية العالمية |
| D.299-D.285 | مبادئ الترسيم والمحاسبة للخدمات التي تدعمها الشبكة الذكية |
| | توصيات تطبق على الصعيد الإقليمي |
| D.399-D.300 | توصيات تنطبق في أوروبا وفي حوض البحر الأبيض المتوسط |
| D.499-D.400 | توصيات تنطبق في أمريكا اللاتينية |
| D.599-D.500 | توصيات تنطبق في آسيا وأوقيانوسيا |
| D.699-D.600 | توصيات تنطبق في المنطقة الإفريقية |
| D.799-D.700 | توصيات للفريق الإقليمي للمنطقة العربية التابع للجنة الدراسات 3 القوقاز لقطاع تقييس الاتصالات (SG3RG-ARB) |
| D.899-D.800 | توصيات للفريق الإقليمي لأوروبا الشرقية وآسيا الوسطى وما وراء التابع للجنة الدراسات 3 لقطاع تقييس الاتصالات (SG3RG-EECAT) |

لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى قائمة التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات.

التكاليف والرسوم والمنافسة في الخدمات المالية المتنقلة (MFS)

ملخص

يقترح مشروع التوصية ITU-T D.263 تحجاً يمكن اتباعه لتخفيض رسوم التجزئة والجملة المرتفعة المفروضة على خدمات الاتصالات المتعلقة بالخدمات المالية المتنقلة (MFS).

التسلسل التاريخي

| الطبعة | التوصية | تاريخ الموافقة | لجنة الدراسات | معرف الهوية الفريد* |
|--------|-------------|----------------|---------------|--|
| 1.0 | ITU-T D.263 | 2019-05-02 | 3 | 11.1002/1000/13596 |

مصطلحات أساسية

حماية المستهلك، تعزيز المنافسة، نموذج التكلفة، خدمات مالية متنقلة، مسائل تنظيمية، التجزئة، رسوم خدمات الاتصالات، الجملة.

* للنفذ إلى توصية، يرجى كتابة العنوان <http://handle.itu.int/> في حقل العنوان في متصفح الويب لديكم، متبوعاً بمعرف التوصية الفريد. ومثال ذلك، <http://handle.itu.int/11.1002/1000/11830-en>.

تمهيد

الاتحاد الدولي للاتصالات وكالة متخصصة للأمم المتحدة في ميدان الاتصالات وتكنولوجيات المعلومات والاتصالات (ICT). وقطاع تقييس الاتصالات (ITU-T) هو هيئة دائمة في الاتحاد الدولي للاتصالات. وهو مسؤول عن دراسة المسائل التقنية والمسائل المتعلقة بالتشغيل والتعريف، وإصدار التوصيات بشأنها بغرض تقييس الاتصالات على الصعيد العالمي.

وتحدد الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات (WTSA) التي تجتمع مرة كل أربع سنوات المواضيع التي يجب أن تدرسها لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات وأن تُصدر توصيات بشأنها.

وتتم الموافقة على هذه التوصيات وفقاً للإجراء الموضح في القرار 1 الصادر عن الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات.

وفي بعض مجالات تكنولوجيا المعلومات التي تقع ضمن اختصاص قطاع تقييس الاتصالات، تُعد المعايير اللازمة على أساس التعاون مع المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO) واللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC).

ملاحظة

تستخدم كلمة "الإدارة" في هذه التوصية لتدل بصورة موجزة سواء على إدارة اتصالات أو على وكالة تشغيل معترف بها. والتقييد بهذه التوصية اختياري. غير أنها قد تضم بعض الأحكام الإلزامية (بهدف تأمين قابلية التشغيل البيئي والتطبيق مثلاً). ويعتبر التقييد بهذه التوصية حاصلاً عندما يتم التقييد بجميع هذه الأحكام الإلزامية. ويستخدم فعل "يجب" وصيغ ملزمة أخرى مثل فعل "ينبغي" وصيغها النافية للتعبير عن متطلبات معينة، ولا يعني استعمال هذه الصيغ أن التقييد بهذه التوصية إلزامي.

حقوق الملكية الفكرية

يسترعي الاتحاد الانتباه إلى أن تطبيق هذه التوصية أو تنفيذها قد يستلزم استعمال حق من حقوق الملكية الفكرية. ولا يتخذ الاتحاد أي موقف من القرائن المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية أو صلاحيتها أو نطاق تطبيقها سواء طالب بها عضو من أعضاء الاتحاد أو طرف آخر لا تشمله عملية إعداد التوصيات.

وعند الموافقة على هذه التوصية، لم يكن الاتحاد قد تلقى إخطاراً بملكية فكرية تحميها براءات الاختراع يمكن المطالبة بها لتنفيذ هذه التوصية. ومع ذلك، ونظراً إلى أن هذه المعلومات قد لا تكون هي الأحدث، يوصى المسؤولون عن تنفيذ هذه التوصية بالاطلاع على قاعدة البيانات الخاصة ببراءات الاختراع في مكتب تقييس الاتصالات (TSB) في الموقع <http://www.itu.int/ITU-T/ipr/>.

© ITU 2019

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذه المنشورة بأي وسيلة كانت إلا بإذن خطي مسبق من الاتحاد الدولي للاتصالات.

يعتمد الاقتصاد العالمي اليوم بشكل متزايد على التكنولوجيا المتنقلة، وليس للاتصالات فحسب، بل وأيضاً للخدمات المالية الرقمية. وتتيح الاتصالات المتنقلة توفر معاملات مالية ومصرفية فعّالة من حيث التكاليف على المستويين الوطني والعالمي للجميع مما يؤدي إلى تعزيز المنافع الاقتصادية والاجتماعية لجميع أصحاب المصلحة الذين يشكلون الاقتصاد. وبالنسبة للمستهلكين، يتعزز الشمول المالي بفرض النفاذ المعززة من خلال استخدام الخدمات المالية المتنقلة (MFS)؛ وبالنسبة لمقدمي الخدمات، تتعزز فرص الأعمال والخدمات؛ أما بالنسبة للحكومات، فيتعزز الرفاه العام من خلال تسهيل المعاملات الشفافة مع الاستفادة من زيادة الإيرادات الضريبية وزيادة الشمول المالي.

وعلى وجه الخصوص، يمكن للخدمات المالية الرقمية أن تلبّي احتياجات السكان ذوي الدخل المنخفض في العالم.

وتشتمل الخدمات المالية المتنقلة على المعاملات المالية المتنقلة والمدفوعات المتنقلة والخدمات المصرفية المتنقلة ذات الخصائص الأمنية المعززة وسهولة الاستعمال للمعاملات ذات الصلة بالتحويلات والمدفوعات والمدخرات، وهي خدمات غير متاحة في أنحاء العالم التي تركز المعاملات فيها على النقد والمحرومة من الخدمات المصرفية. ونتيجةً لذلك، فإن هذه الخدمات المالية المتنقلة جزء أساسي من الازدهار المستقبلي لأكثر من مليار شخص يعيشون بأقل من ثلاثة دولارات أمريكية في اليوم ولا يستفيدون من الخدمات المصرفية اليوم.

وسيقوم الكثير من هؤلاء الناس بمدفوعات صغرى، حيث تكون تكاليف المعاملات بالغة الأهمية بالنسبة إليهم. بيد أن تكاليف المعاملات المالية عبر الوسائل المتنقلة تكون منفصلة عن التكاليف الأساسية وقد تشمل عناصر إضافية غالباً ما تكون غير متسقة وعشوائية. وهذا يمكن أن يؤثر على رسوم التجزئة لهذه الخدمات المالية.

ونتيجةً لذلك تصبح المدفوعات المتنقلة بلا جاذبية للفقراء، وذلك ما يعتبره المنظمون وأعضاء الاتحاد غير متوافق مع دعم التنمية ورفاه المستهلك والتجارة والابتكار بل والاقتصاد بصورة عامة.

وعلاوةً على ذلك، تشمل المعاملات العديد من العناصر التي تنتشر بين مقدمي الخدمات المالية المتنقلة ووكلاء من الخارج ومشغلي الشبكات المتنقلة.

ولكي تتمكن الهيئات التنظيمية من التصدي لقضية الرسوم المرتفعة المفروضة على المعاملات، حيثما تطبق، تحتاج هيئات التنظيم الوطنية (الهيئات الوطنية لتنظيم الاتصالات، وهيئات تنظيم القطاع المالي، والسلطات المعنية بالمنافسة) إلى فهم التكاليف الفعلية للمعاملات التي يتحملها المشغلون، سواء في ذلك تكاليف الجملة وتكاليف التجزئة. ومع ذلك، لا يوجد سوى قدر بسيط من المعلومات بشأن شفافية هذه الرسوم أو بشأن كيفية اختيار نظام تحديد الرسوم وحسابها - على أساس نسبة مئوية من المجموع ذي الصلة أو على أساس سعر موحد.

التكاليف والرسوم والمنافسة في الخدمات المالية المتنقلة (MFS)¹

1 مجال التطبيق

تقترح هذه التوصية نخباً يمكن اتباعه لتخفيض رسوم التجزئة والجملة المرتفعة المفروضة على خدمات الاتصالات فيما يتعلق بالخدمات المالية المتنقلة، وذلك لصالح الصناعة والاقتصاد ككل ولا سيما لصالح المستهلكين المحرومين والمفتقرين إلى الخدمات والمهمشين.

2 المراجع

لا توجد.

3 التعاريف

1.3 المصطلحات المعرّفة في وثائق أخرى

لا توجد.

2.3 المصطلحات المعرّفة في هذه التوصية

تعرف هذه التوصية المصطلح التالي:

1.2.3 الخدمات المالية المتنقلة (MFS) (mobile financial services): خدمات مالية تُقدّم عبر الأجهزة المتنقلة للمستعمل النهائي. وقد تشمل هذه الخدمات أساليب لتخزين وتحويل الأموال إلكترونياً؛ وسداد المدفوعات وتلقيها؛ والاقتراض والتوفير والتأمين والاستثمار؛ وإدارة الشؤون المالية للأشخاص أو المؤسسات. ويمكن أن يوفر هذه الخدمات مشغل شبكة متنقلة (MNO)، يعمل كمشغل منصة مستقلة للمدفوعات تتمتع بصلاص مصرفية ويمكن أن يوفرها أيضاً المصرف نفسه. ويطلق على جميع هذه الجهات الفاعلة اسم "مقدمو الخدمات المالية المتنقلة (MFS)".

ملاحظة - يستند هذا التعريف إلى [b-DFS Glos].

4 المختصرات والأسماء المختصرة

تستخدم هذه التوصية المختصرات والأسماء المختصرة التالية:

| | |
|------|--|
| MFS | الخدمات المالية المتنقلة (Mobile financial services) |
| MNO | مشغل الشبكات المتنقلة (Mobile Network Operator) |
| MPO | مشغل المدفوعات المتنقلة (Mobile Payments Operator) |
| NRA | الهيئة الوطنية لتنظيم الاتصالات (National Regulatory Authority) |
| QoS | جودة الخدمة (Quality-of-Service) |
| USSD | بيانات الخدمات التكميلية غير المنظمة (Unstructured supplementary service data) |

¹ "طبقاً للفقرة 4.5.9 من القرار 1 للجمعية العالمية لتقييس الاتصالات، طُلب إلحاق التحفظات التالية بهذه التوصية:

أبدت البلدان التالية تحفظاً بشأن هذه التوصية ولن تطبقها: كندا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية.

لا يوجد.

6 الشمول المالي وتمكين المستهلك

1.6 في ضوء المنافع المسلّم بها للشمول المالي، ينبغي أن تيسّر الدول الأعضاء تنفيذ أسعار تجزئة وجملة ميسورة لخدمات الاتصالات المتعلقة بالخدمات المالية المتنقلة، وتوفر الحماية للمستهلك، ولا سيما للمجتمعات المحرومة والمفتقرة إلى الخدمات والمهمشة.

2.6 تُشجّع الدول الأعضاء على أن تُيسّر التنسيق/التعاون الوثيق بين الهيئات التنظيمية ذات الصلة التي تتعامل مع المجالات المالية/المصرفية والاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والمنافسة، والمستهلكين ومقدمي الخدمات المالية المتنقلة وهيئات حماية المستهلك والحكومات.

3.6 من أجل بناء ثقة المستهلك وطمأنينته، ينبغي أن تتخذ الدول الأعضاء تدابير لإعلام وتثقيف وحماية المستهلكين وأن تضمن توافر مجموعة واسعة من الخدمات بأسعار ميسورة على مجموعة متنوعة من المنصات.

4.6 تُشجّع الدول الأعضاء على منع فرض رسوم زائدة على المستعملين من خلال ضمان على الأقل أن تكون رسوم وأسعار الاتصالات التي يفرضها مقدمو الخدمات المالية المتنقلة شفافة وميسورة.

5.6 ينبغي للدول الأعضاء أن تتخذ خطوات تضمن أن المعلومات المتعلقة بالأسعار متاحة لعامة الجمهور بطريقة هادفة، وأن المستهلكين على علم بمكان توافر هذه المعلومات.

7 تطورات وديناميات السوق

1.7 ينبغي أن تُهيئ الدول الأعضاء بيئة مؤاتية لتطوير الخدمات المالية المتنقلة تنطوي على حواجز منخفضة أمام الدخول إلى السوق.

2.7 وبصورة خاصة، ينبغي أن تيسر الدول الأعضاء الحوار و(آليات) التعاون والعمل المشترك بين أصحاب المصلحة ذوي الصلة فيما يتعلق بالخدمات المالية المتنقلة.

8 مبادئ تحديد رسوم خدمات الاتصالات المتعلقة بالخدمات المالية المتنقلة

1.8 عندما تكون المنافسة وتمكين المستهلك غير كافيين لتحديد رسوم تجزئة وجملة ميسورة لخدمات الاتصالات المتعلقة بالخدمات المالية المتنقلة، يمكن للدول الأعضاء أن تنظر في اتخاذ الخطوات اللازمة لحل المشكلة، والتي يمكن أن تشمل العمل مع دوائر الصناعة من أجل:

1.1.8 تحديد رسوم لخدمات الاتصالات على أساس التكلفة وفقاً للأطر التنظيمية الوطنية.

2.1.8 الحصول على معلومات التكاليف ذات الصلة برسوم التجزئة والجملة لخدمات الاتصالات المتعلقة بالخدمات المالية المتنقلة من مشغلي الاتصالات على الصعيد المحلي.

3.1.8 عند وضع نماذج تكاليف لرسوم التجزئة والجملة لخدمات الاتصالات المتعلقة بالخدمات المالية المتنقلة، تُشجّع الدول الأعضاء على مراعاة جميع عناصر التكاليف المتصلة بتقديم خدمات الاتصالات.

2.8 تُشجّع الدول الأعضاء، حيثما يكون ذلك عملياً، على ضمان ميسورية رسوم خدمات الاتصالات المتعلقة بالخدمات المالية المتنقلة، ولا سيما للمجتمعات المحرومة والمفتقرة إلى الخدمات والمهمشة.

9 إتاحة ساحة تنافسية

- 1.9 تُشجّع الدول الأعضاء على تعزيز المنافسة في تقديم الخدمات المالية المتنقلة ومنع الممارسات أو العقود أو الترتيبات المخلة بالمنافسة، والمرجح أن تُمنع المنافسة في السوق بشكل كبير وتؤدي إلى زيادة الحواجز أمام دخول السوق.
- 2.9 تشجّع الدول الأعضاء ومقدمو الخدمات المالية المتنقلة على الاستفادة من البنى الأساسية الحالية والقدرات المتاحة في نطاق ولايتهم سعياً إلى تفادي ازدواجية التكاليف.
- 3.9 ينبغي للدول الأعضاء أن تدعم نمو نظام إيكولوجي مفتوح للخدمات المالية المتنقلة يشجع الابتكار ويضمن منافسة قوية.
- 4.9 في هذا السياق، يجوز للدول الأعضاء وهيئات تنظيم الاتصالات:
- ضمان توفير خدمات الاتصالات من جانب مقدمي خدمات الاتصالات لجميع مقدمي الخدمات المالية المتنقلة على أساس غير تمييزي.
 - تشجيع مشغلي الخدمات المتنقلة على تمكين مشغلي خدمات المدفوعات المتنقلة (MPO) من النفاذ إلى قنوات المراسلة المتنقلة وبيانات الخدمة التكميلية غير المنظمة (USSD) الخاصة بهم، إذا كانت الأطر التنظيمية تسمح بذلك.
 - ضمان التسعير غير التمييزي في رسوم الجملة لخدمات الاتصالات المتعلقة بالخدمات المالية المتنقلة.
 - وضع المعايير الدنيا لجودة الخدمة (QoS) المقدمة للمستعمل النهائي لتشجيع اعتماد واسع النطاق للخدمات المالية المتنقلة وإجراء مراقبة منتظمة لجودة الخدمة لضمان الالتزام بهذه المعايير الدنيا للجودة.
 - تمكين هيئات حماية المستهلك لفهم احتياجات المستهلكين وخدمتهم على نحو أفضل، لا سيما من خلال إنشاء آليات جديدة للاتصالات والتوعية والإنصاف.

ببليوغرافيا

[b-DFS Glos] ITU-T (2018), *Digital Financial Services (DFS) – Glossary*.
<http://handle.itu.int/11.1002/pub/81129ee5-en>

سلاسل التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات

| | |
|-----------|---|
| السلسلة A | تنظيم العمل في قطاع تقييس الاتصالات |
| السلسلة D | مبادئ التعريف والمحاسبة والقضايا الاقتصادية والسياساتية المتصلة بالاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات على الصعيد الدولي |
| السلسلة E | التشغيل العام للشبكة والخدمة الهاتفية وتشغيل الخدمات والعوامل البشرية |
| السلسلة F | خدمات الاتصالات غير الهاتفية |
| السلسلة G | أنظمة الإرسال ووسائطه والأنظمة والشبكات الرقمية |
| السلسلة H | الأنظمة السمعية المرئية والأنظمة متعددة الوسائط |
| السلسلة I | الشبكة الرقمية متكاملة الخدمات |
| السلسلة J | الشبكات الكبلية وإرسال إشارات تلفزيونية وبرامج صوتية وإشارات أخرى متعددة الوسائط |
| السلسلة K | الحماية من التداخلات |
| السلسلة L | البيئة وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وتغير المناخ، والمخلفات الإلكترونية، وكفاءة استخدام الطاقة، وإنشاء الكبلات وغيرها من عناصر المنشآت الخارجية وتركيبها وحمايتها |
| السلسلة M | إدارة الاتصالات بما في ذلك شبكة إدارة الاتصالات وصيانة الشبكات |
| السلسلة N | الصيانة: الدارات الدولية لإرسال البرامج الإذاعية الصوتية والتلفزيونية |
| السلسلة O | مواصفات تجهيزات القياس |
| السلسلة P | نوعية الإرسال الهاتفي والمنشآت الهاتفية وشبكات الخطوط المحلية |
| السلسلة Q | التبديل والتشوير، والقياسات والاختبارات المرتبطة بهما |
| السلسلة R | الإرسال البرقي |
| السلسلة S | التجهيزات المطرافية للخدمات البرقية |
| السلسلة T | المطاريق الخاصة بالخدمات التليماتية |
| السلسلة U | التبديل البرقي |
| السلسلة V | اتصالات البيانات على الشبكة الهاتفية |
| السلسلة X | شبكات البيانات والاتصالات بين الأنظمة المفتوحة ومسائل الأمن |
| السلسلة Y | البنية التحتية العالمية للمعلومات، والجوانب الخاصة بروتوكول الإنترنت وشبكات الجيل التالي وإنترنت الأشياء والمدن الذكية |
| السلسلة Z | اللغات والجوانب العامة للبرمجيات في أنظمة الاتصالات |